



MIM
Ministero dell'Istruzione
e del Merito



Premio Cia Vangi Drago

III Edizione

apò skenês. Ἀγών / Certamen

traduzione da autori del teatro greco antico

L'Ἀγών è intitolato alla memoria della Prof. ssa Cia Vangi Drago, indimenticata docente di latino e greco, che ha lasciato un segno indelebile in tante generazioni di giovani insegnando per oltre quarant'anni in diversi licei classici, tra cui, lungamente, presso il Liceo Classico Statale "Leonardo da Vinci" di Molfetta, dove ha concluso la sua carriera.



La Prof.ssa Cia Vangi Drago

ART. 1 – FINALITÀ

apò skenês. Ἀγών / Certamen di traduzione da autori del teatro greco antico - Premio Cia Vangi Drago, attualmente unico *Certamen* nazionale dedicato al teatro greco antico, intende porsi come occasione preziosa per leggere senza mediazioni testi fondanti della letteratura occidentale e riflettere sulle radici culturali profonde della nostra identità collettiva. Attraverso la promozione dello studio del greco antico e la possibilità di stimolare studenti e studentesse alla comprensione storica dell'antichità classica e all'interpretazione dei grumi problematici del nostro presente.

Il Liceo Classico Statale “Leonardo da Vinci” di Molfetta e l’Opera Pia Monte di Pietà e Confidenze di Molfetta indicano per l’a. s. 2026-2027 la III edizione di *apò skenês. Ἀγών / Certamen* di traduzione da autori del teatro greco antico - Premio Cia Vangi Drago e si avvalgono dei prestigiosi patrocini dell’Università degli Studi di Bari Aldo Moro - Dipartimento di Ricerca e Innovazione Umanistica DIRIUM, della Consulta Universitaria Nazionale del Greco (CUG), della Fédération internationale des associations d’études classiques (FIEC), dell’Istituto dell’Enciclopedia Italiana Treccani, della Regione Puglia, della Città Metropolitana di Bari, del Comune di Molfetta, del Comune di Giovinazzo, del Comune di Terlizzi, del Comune di Corato, dell’Associazione Italiana di Cultura Classica AICC - Delegazione di Bari, dell’Accademia di Belle Arti di Bari, della Fondazione tedesca Humanismus heute, della Fondazione Buttitta di Palermo, del Centro internazionale di ricerca e studi su Carnevale Maschera e Satira (CMS), del Centro Studi Micaelici e Garganici “Giorgio Otranto”, della Casa Editrice Loescher, della Casa Editrice Pensa Multimedia, della Direzione regionale Musei nazionali di Puglia (Mic), del Museo Archeologico di Bitonto – Fondazione De Palo Ungaro. Concorrono alla realizzazione dell’iniziativa, oltre al fondamentale contributo dell’Opera Pia Monte di Pietà e Confidenze di Molfetta, i sostegni di soggetti le cui finalità e attività sono coerenti con la funzione educativa e culturale del *Certamen*: Associazione culturale “Per Cia Vangi Drago: Studium. Classici nel presente”, Casa Editrice Loescher, Luo People And Tech (già Network Contacts), Fondazione Buttitta, Impresa di restauro Arcangelo Abbatantuono s.r.l.

ART. 2 – IL COMITATO ORGANIZZATORE

Il Comitato Organizzatore è costituito dal Presidente dell’Opera Pia Monte di Pietà e Confidenze, dalla Dirigente Scolastica del Liceo Classico Statale “Leonardo da Vinci” di Molfetta, da un docente referente del Dipartimento di Latino e greco dello stesso Liceo, da un docente referente del Dipartimento di Ricerca e Innovazione Umanistica DIRIUM dell’Università degli Studi di Bari Aldo Moro e da un rappresentante dell’Associazione culturale “Per Cia Vangi Drago: Studium. Classici nel

presente”. Il Comitato organizzatore dispone di una adeguata struttura organizzativa, comprendente sedi operative e propri referenti, funzionale alla capillare diffusione e alla gestione dell’iniziativa.

ART. 3 – IL COMITATO SCIENTIFICO

Il Comitato Scientifico, presieduto da Franco Montanari, Professore Ordinario di Lingua e letteratura greca nell’Università di Genova e autore del GI, Vocabolario della lingua greca edito da Loescher, è costituito da docenti del Dipartimento di Ricerca e Innovazione Umanistica DIRIUM dell’Università degli Studi di Bari Aldo Moro e da docenti di Lingua e Cultura greca nei licei classici, in servizio o in quiescenza.

ART. 4 – PARTECIPANTI

La gara, promossa a livello nazionale, è riservata agli studenti e alle studentesse del penultimo e dell’ultimo anno del triennio del liceo classico (fino a 2 alunni/e per Istituto), promossi/e nell’anno scolastico precedente con una votazione di almeno 8/10 in Lingua e Cultura Greca. La selezione degli studenti e delle studentesse sarà a cura dei docenti e dei dirigenti scolastici delle singole scuole partecipanti.

ART. 5 – LA PROVA

La prova prevede la traduzione di un passo tratto da un’opera del teatro greco (tragico, comico o satiresco), corredata da un commento che illustri il contesto storico-culturale del brano proposto, le scelte di lingua e di stile effettuate dal suo autore e interpreti il mondo antico come laboratorio vitale per leggere il presente.

Per la prova della TERZA EDIZIONE, predisposta dal Comitato Scientifico, il passo sarà scelto dall’*Edipo re* di Sofocle (esclusi i passi lirici).

È previsto l’accompagnamento dei/delle partecipanti da parte di un docente dell’istituto di provenienza, del dirigente scolastico, ovvero di un genitore.

Per questa terza edizione, il Comitato scientifico del *Certamen* si farà carico di organizzare quattro lezioni di preparazione alla prova (in presenza e su piattaforma *on line*) da tenersi nei mesi di gennaio e febbraio 2027 (titoli e calendario saranno comunicati ai/alle partecipanti).

ART. 6 – SVOLGIMENTO DELLA PROVA

La gara di traduzione per la III edizione di *apò skenês. Ἀγών / Certamen* di traduzione da autori del teatro greco antico - Premio Cia Vangi Drago avrà luogo presso la sede del Liceo Classico Statale “Leonardo da Vinci” di Molfetta giovedì 25 febbraio 2027, con inizio alle ore 9.30 e avrà la durata di 5 ore.

I/le concorrenti dovranno presentarsi muniti/e di valido documento di riconoscimento e di una copia personale del Dizionario Greco-Italiano. Le modalità della prova saranno quelle dei pubblici concorsi. Sarà consentito esclusivamente l’uso di un Dizionario Greco-Italiano.

I nominativi dei vincitori/delle vincitrici saranno comunicati nel corso della cerimonia di premiazione.

ART. 7 – DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Le scuole dovranno inviare la domanda di partecipazione e i nominativi dei/delle partecipanti, servendosi dei moduli allegati al presente Bando, alla Dirigente Scolastica del Liceo Classico Statale “Leonardo da Vinci” al seguente indirizzo di posta elettronica dedicata CertameVangi@liceimolfetta.edu.it entro **martedì 15 dicembre 2026**.

Ciascun istituto scolastico dovrà versare un contributo di € 25,00 per ciascun alunno/a partecipante in favore dei Licei “Einstein-da Vinci” di Molfetta con causale “Partecipazione al Premio Cia Vangi Drago – III edizione”. A coloro che avranno presentato domanda di partecipazione saranno fornite istruzioni sulle modalità di versamento del contributo di € 25,00.

Alla domanda di partecipazione dovranno essere allegate le schede di partecipazione (allegati A, B, C), debitamente compilate e corredate dalle fotocopie dei documenti di identità in corso di validità dei/delle partecipanti/esercenti la responsabilità genitoriale.

ART. 8 – LA COMMISSIONE GIUDICATRICE

La Commissione Giudicatrice, presieduta dal Presidente dell’Opera Pia Monte di Pietà e Confidenze, sarà costituita dalla Dirigente dei Licei Classico-Scientifico “Einstein/Da Vinci” di Molfetta, dai membri del Comitato Scientifico e da un componente dell’Opera Pia Monte di Pietà e Confidenze, in qualità di segretario.

ART. 9 – I PREMI

La Commissione Giudicatrice attribuirà, a suo insindacabile giudizio, i premi messi in palio:

- I premio €. 800,00
- II premio € 700,00
- III premio € 500,00

I vincitori/le vincitrici dei primi tre premi potranno partecipare, previa selezione prevista dal Regolamento ministeriale, ai Campionati di Lingue e Civiltà Classiche (già Olimpiadi Nazionali delle Lingue e Civiltà Classiche). A tutti/e i/le partecipanti sarà rilasciato un attestato di partecipazione, che potrà essere inserito nel *curriculum* personale dell'interessato/a ai fini del credito scolastico e/o di altre agevolazioni.

La cerimonia di premiazione avrà luogo venerdì 26 febbraio 2027 alle ore 17.30 a Molfetta presso la Fabbrica di San Domenico (Sala Conferenze “Finocchiaro”, Via San Domenico 69).

ART. 10 – OSPITALITÀ

Gli studenti e le studentesse partecipanti e eventuali docenti accompagnatori provenienti da fuori regione saranno ospitati, la sera precedente la prova e la sera precedente la premiazione, a cura dell'organizzazione. Le spese di viaggio saranno a carico dei/delle partecipanti.

Nello specifico, il **Programma** della III edizione dell'Ἀγών prevede:

mercoledì 24 febbraio 2027:

pomeriggio/serata: accoglienza dei/delle partecipanti provenienti da fuori regione e dei loro docenti accompagnatori: una delegazione di docenti e di studenti/studentesse del Liceo di Molfetta, insieme ad alcuni soci dell'Associazione “Per Cia Vangi Drago”, accoglierà i/le partecipanti. Per docenti e studenti/studentesse ospiti è prevista la cena alle ore 20.00. Sistemazione presso struttura ospitante a cura dell'organizzazione.

giovedì 25 febbraio 2027:

mattina

ore 9.00: registrazione e riconoscimento dei/delle partecipanti presso la Biblioteca della sede storica del Liceo classico “Da Vinci” di Molfetta, su Corso Umberto I, in pieno centro città (sede assai vicina alla Stazione ferroviaria e dunque comodissima anche per chi giunge in treno);

ore 9.30: inizio prova. I/le concorrenti dovranno presentarsi muniti/e di valido documento di riconoscimento e del Dizionario personale Greco-Italiano.

Alle **ore 11.00** del giorno 26, mentre la gara sarà in svolgimento, tutti/e i/le docenti accompagnatori/accompagnatrici dei ragazzi e delle ragazze partecipanti al *Certamen*, insieme a docenti e studenti/esse del Liceo classico di Molfetta e soci/e dell'Associazione "Per Cia Vangi" parteciperanno a una mattinata di studio con relatori ospiti. La conferenza si svolgerà presso l'Aula Magna del Seminario Vescovile (Piazza Garibaldi, Ingresso Piazza Giovene), a poca distanza dalla sede di svolgimento del *Certamen*.

ore 14.30: termine prova

ore 14.40: *buffet*, presso la stessa sede del Liceo, offerto a tutti/e gli studenti/le studentesse partecipanti e a tutti/e i/le docenti accompagnatori/accompagnatrici, organizzato dal Liceo classico e preparato dall'Istituto Alberghiero di Molfetta.

pomeriggio

subito dopo il *buffet*, i grecisti del Comitato scientifico opereranno la correzione delle prove presso i locali del Liceo; chi vorrà potrà partecipare a una visita guidata di luoghi caratteristici e di interesse storico. Cena alle ore 20.00 presso trattoria tipica e pernottamento per i/le partecipanti provenienti da fuori regione.

venerdì 26 febbraio 2027:

mattina

ore 9.00: per i/le docenti accompagnatori/accompagnatrici/ e gli studenti/le studentesse ospitati è prevista una visita guidata alla Sala dei Templari, al Centro storico e al Duomo di San Corrado di Molfetta. Dopodiché, docenti e studenti/studentesse potranno assistere a una rappresentazione teatrale da parte degli/delle alunni/e del Liceo "Da Vinci" (adattamento drammaturgico e regia a cura dei Proff. Emilia de Ceglia, Emmanuele Colonna, Maddalena Salvemini, Eleonora Sciancalepore).

pomeriggio

ore 17.30: cerimonia finale di premiazione e consegna degli attestati di partecipazione (con interventi di diversi ospiti) presso la Fabbrica di San Domenico, Sala conferenze "Finocchiaro", in via San Domenico 69, in pieno centro città e non distante dalla stazione ferroviaria.

Le attività del *Certamen* possono eventualmente valere come pacchetto di 30 ore annuali di Fsl (Formazione Scuola Lavoro, ex PCTO).

Il regolamento e i moduli di partecipazione (Allegati A, B e C) sono presenti sul sito web del Liceo. Nella medesima sezione dedicata del sito sarà possibile successivamente prendere visione del programma dettagliato dell'Ἀγών, delle indicazioni organizzative relative all'accoglienza e di ogni

altra informazione utile. L'organizzazione provvederà, altresì, presa visione degli/delle iscritti/e al Premio, a fornire ai /alle partecipanti alla prova e ai/alle docenti accompagnatori/ accompagnatrici tutte le informazioni dettagliate relative alla sede di accoglienza il mercoledì 24 febbraio, al luogo della cena sociale e alla struttura ospitante per i pernottamenti.

Per qualsiasi ulteriore informazione rivolgersi al docente referente del Dipartimento di Latino e greco del Liceo Classico Statale "Leonardo da Vinci" di Molfetta, prof. Damiano De Virgilio (damianodevirgilio@gmail.com; cell. 338-4468278), e consultare quanto contenuto nel sito Facebook/Instagram curato dalla struttura organizzativa del *Certamen* e funzionale alla capillare diffusione e alla gestione dell'iniziativa.

ALLEGATI:

ALLEGATO A- SCHEDA ISCRIZIONE SCUOLA AD "apò skenês. Ἀγών / *Certamen* di traduzione da autori del teatro greco antico - Premio Cia Vangi Drago"

ALLEGATO B- SCHEDA ISCRIZIONE INDIVIDUALE AD "apò skenês. Ἀγών / *Certamen* di traduzione da autori del teatro greco antico - Premio Cia Vangi Drago"

ALLEGATO C- LIBERATORIE E INFORMATIVA PRIVACY

Molfetta, 12 ottobre 2026

Prof.ssa Filomena Bruno
Filomena Bruno

Dirigente Scolastico
Licei Classico-Scientifico
"Einstein - da Vinci" Molfetta

Ing. Sergio de Ceglia
Sergio de Ceglia

Presidente Opera Pia
Monte di Pietà e Confidenze
Molfetta

